

Jurisdiction

?????? ?? ??? (????? ??????)

16 ?????? 2014 ?????? (1)

„????? ?????? ?????????? ?????? — ?????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ??? — ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????,
????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????“

?? ??? C?300/12

? ?????? ?????????? ????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ??
Bundesfinanzhof (???????) ? ??? ?? 26 ????? 2012 ?, ???????? ? ??? ?? 20 ??? 2012 ?,,
?????? ?? ?????????? ?? ???

Finanzamt Düsseldorf-Mitte

?????

Ibero Tours GmbH

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: A. Tizzano, ?????????? ?? ??????, K. Lenaerts, ??????-?????????? ??
????, ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ????? ??????, A. Borg Barthet (?????????), E.
Levits ? M. Berger, ????,

????????? ??????: M. Wathelet,

?????????: K. Malacek, ????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? 5
?? 2013 ?,

???? ??? ?????? ??????????, ??????????:

—

?? Ibero Tours GmbH, ?? P. Englert, Rechtsanwalt, ? P. Moser, barrister,

—

?? ?????????? ??????????, ?? T. Henze ? K. Petersen, ? ?????????? ?? ????????????,

—
?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?? L. Christie, ? ?????????? ??
??????????, ?????????? ?? R. Hill, barrister,

—

?? ??????????? ?? C. Soulay ? W. Mölls, ? ?????????? ?? ????????????,

???? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ???????, ??????????? ? ??????????
?????????? ?? 18 ?? 2013 ?,,

????????? ????????????

???????

1

?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ??
?????? ?? 17 ?? 1977 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????????
?????? ??????? ??????? ?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????????
?????????: ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ???, 1, ??????? ??-?????? „?????
?????????“).

2

?????????? ? ??????? ? ??????? ?? ??? Finanzamt Dusserdorf-Mitte (????????? ??-
?????? „Finanzamt“) ? Ibero Tours GmbH (????????? ??-?????? „Ibero Tours“) ???????
????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-??????
„??“), ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? 2002—2005.

?????? ???????

?????? ?? ??????

3

????????? ??? 11, A, ??????? 1, ??? a) ?? ?????? ??????????:

„[...]

1. ?????????? ??????? ?:

a)

?? ?????????? ?? ?????? ? ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?, ?) ? ?) ??-???,
??????, ????? ?????????? ???????????????, ?????????? ?? ??? ??????? ?? ???????????,
?? ?????? ? ???????????, ?? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ???, ???????????
??????????, ????? ?? ????? ??????? ? ?????? ?? ?????? ??????????“ [????????????? ??????].

4

??? 11, ?, ??????? 3 ?? ?????? ?????????? ??? ??????:

„????????? ?????? ?? ??????:

?)

?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????;

?)

?????????? ?? ?????? ? ????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????? ??
?????? ?? ??????????;

[...]. [????????????? ?????]

5

????? 11, ?, ??????? 1, ????? ?????? ?? ????? ??????????, ?????????? „????? ??????????“,
?????:

6

???? 26 ?? ?????? ??????????, ?????????? „????????? ?????? ?? ?????????????? ??????“,
?????????:

„1. ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? [??] ? ?????????????? ? ??????????????
?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????
????????? ? ???????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???.
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ??????
????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 11, ?, ?????? 3, ????? ?). ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

2. ????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ? ????????, ?? ?????? ??
???????, ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????. ??????????
????? ? ?????????? ? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????? ? ??????????
????????? ?? ??? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????
????????? ?? ??????. ?????????? ?????? ? ?????? ??? ?? ?????? ?? ??? 22,
?????? 3, ????) ?? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?.?. ??????????
????? ?????? ??? ?, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????,
????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ???, ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??
????????? ???.

3. ??? ????????, ??? ????? ?????????????????? ??? ????? ?????????? ?? ??? ????? ?????????????????? ???
?????, ?? ?????????? ?? ?????? ??? ????? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????, ?????????? ?? ????
????????????? ????, ?? ?????? ??? ????? ?????????????? ????, ?????????? ?? ??? ??????
????????? ??? 15, ?????? 14. ??? ?????? ?? ?????? ????, ?????? ????, ?????? ?? ???? ????
?????????, ?? ??? ?????? ??? ?? ????? ?????????? ??? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????????
?????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

4. ???, ??????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??
????????? ?? ??????, ?????? ?? ??????? ? ?????????? 2 ? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??
????????? ???, ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????“.
[?????????? ??]

????????????? ?????

7

???? 17, ?????????? 1 ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (Umsatzsteuergesetz, ??????? ??-?????? „UStG“), ? ??????????? ?? ? ???? ?? 1 ?????? 2002 ?. ?? 16 ??????? 2004 ?, ???:

„?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??? 1, ??????? 1, ????? 1 ? ???????,

1. ?????????????????????? ????, ????? ? ?????????? ????? ??????????, ??????? ?? ??????????
???????? ?? ??????? ??????, ?

2. ?????????????????????? ????, ????? ? ?????????? ????????????, ?????? ?? ?????????? ????????
?? ?????????? ?? ?????????? ???;

?? ?????????? ?? ??????? ? ? ?????????? ?? ?????? 1, ?????????? 1, ?????? 5 ? ?? ??? 13b.
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??? ??????????, ????
????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????, ????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????; ? ???? ?????? ??????
????????????????? ???? ???? ?????? [...]“.

8

????? 17, ???????? 1 ?? UstG, ? ??????????? ?? ? ????. ?? 16 ???????? 2004 ?, ?, ????.

?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? 1, ?????????? 1, ?????
1 ? ????????, ?????????????????? ????, ????? ? ?????????? ????, ??????????, ????????, ??????? ??
?????? ??????? ?? ??????? ??????. ??????????, ?????????????????? ????, ?????? ?
?????? ??????????, ??????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????.
???? ?? ?? ???????, ??? ??????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ??????? ??
?????????? ????. ??? ? ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????????????
?????? ?? ??? ?????????????????? ????, ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ???????????
?? ?????????? ????. ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
?????? ?? ??? 1, ??????? 1, ????? 5 ? ?? ??? 13b. ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ??????? ??????? ????. ?? ?? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????????? ????. ??
?????? ?? ??????? ?????? ?????? ??????, ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????; ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ????. ?????? ?????? ?????? [...]".

9

????? 25, ?????????? 1—4 ?? UstG, ? ??????????? ?? ? ????? ?? 1 ?????? 1999 ?,., ?????:

„1. ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ????? ?????????????? ??????, ????? ?? ??
?????????????? ?? ??????????????? ?? ???????, ?????? ?????????????????? ????.
?????? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ??????? ? ??????? ?????????????? ??????? ?? ??????
?????, ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? . ?????????????? ?? ?????????????????? ??
?????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??????. ??????? ?? ?????? ???? ???? ? ??
????????? ?????????????????? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ???????, ?? ??
?????? ?? ??????? ?? ?????? ??????. ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ??????? ??
????????? ??????? ?? ???? 3?, ??????? 1. ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????
???? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????

?????????? ????? ???? ?? ?????????? ?? ???.

2. ??????? ?????? ?? ??????????? ?? ????, ??????? ?????????? ?? ??? ???????????
?????? ?? ????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??? ????? ?? ??????. [...]

3. ?????????? ?? ?????? ????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ??????? ??
????????? ?? ??????????? ?? ????????, ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ????. [...]

4. ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 15, ??????? 1 ?????????????????? ???
????? ?? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ??????, ??????? ??
????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ????. ??? ??? ????? ?????????? ??
???? 15 ?? ?? ??????“.

10

???? 25, ??????? 4 ?? UStG ? ?????????? ??, ? ??? 1 ?????? 2005 ?, ????:

„???? ?????????? ?? ??????????? ?? ??? 15, ??????? 1 ?????????????? ???
????? ?? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ??????, ??????? ??
????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ?? ???????,
????????? ??????? ?? 13b. ??? ??? ????? ?????????? ?? ??? 15 ?? ?? ??????“.

?????? ?? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ???????

11

? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? Ibero Tours ??????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ???????, ?????? ?????????? ??????? ?? ??????? ? ?????? ??
?????????. ?? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ???????.

12

???? ??????? ?? ??????? Ibero Tours ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ???, ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? 26 ?? ?????? ????????. ??? ?????????? ??
????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??
?? ???????, ??? ???, ?????????? ?? ? ?????????? ???????, Ibero Tours ??????? ??
????????? ???????, ? ?? ??????? ?? ??? 26, ??????? 1, ????? ??????? ?? ???
????????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ?? ?? ???????.

13

Ibero Tours ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ????????. ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????? ??
??????, ?????????? ?? ???????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? . ??? ?????? ??
?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???????, ?? ?????? ?? Finanzamt ??
?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? 2002—2005 ????, ??? ?????????? ??
??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??

14

Finanzamt ??????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?????????? ??
??????????, ?? ??????? ??????? ?????????? ?????? ?? 26 ?? ?????? ?????????? ??

?????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? 26, ???????? 3
?? ????? ??????? Finanzamt ?????? ?? ?????? ?????????? ?? Ibero Tours ???????.

15

???? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??? Ibero Tours ?????? ?????? ??
Finanzgericht (?????????? ??) ? ??? ? ??????. Finanzamt ?????? Bundesfinanzhof ? ???
????? ??????? ?? Finanzgericht.

16

?????????? ?????????? ?? ??? ??????????, ?? ??? ?????, ??? ? ?????????? ?? ??
????????? ???????, ?????????? ?? ??????? ?? 24 ??????? 1996 ?. ?? ??? Elida
Gibbs (C-317/94, Recueil, ???, I-5339), ? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?? ???
??????????.

17

????? ? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???????
?? ?????????? ?? ??? ??????, ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ???, ??? ??? ??
????????? ?? ??????? ???????, ??? ??? ?????????? ?? ??????? ?? „?????????????“
?????“, ??? ??? „????? ?????“ ?? ??????? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????? ?? ??? ??????
?????. ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
??????????.

18

?? ?????? ????, ??? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??? ?????, ?????????? ?? ??????? ??
????????????? ????, ??? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ????, ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??? Elida Gibbs,
????????? ??-???, ?????????? ?????? Bundesfinanzhof ? ? ??? ?????? ?????? ??? ? ??
?????????, ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?? 26 ??
????? ??????????. ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ??
????????? ?????? ??????.

19

?????????? ?????????? ?? ???, ?? ? ?????? ?? 15 ??????? 2002 ?. ?? ???
??????/?????? (C-427/98, Recueil, ???, I-8315) ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????
?? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??? Elida Gibbs, ??????????
??-???, ?????? ?????????? ??????? ? ??????????. ?????? ?????????? ??????????
?????? ?? ??? ??????/??????, ??????? ??-???, ?????? ?? ??? ?????????? ?? ??
?????? ? ??????, ?? ??????????, ?????????? ?? ??? ? ?????? ?? ??? Elida Gibbs,
????????? ??-???, ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ??? ? ??
?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????. ?????? ?????????? ?????????? ?? ??
?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ??? 26 ?? ??? ?????? ??????????, ???????
3 ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ??????????,
????? ???????, ?? ????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ??? ??
????????????????? ???, ?? ????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ??? ??.

?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ????, ???? ? ?????? ????, ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ??? ???????.

20

??? ??? ?????? ?????? ??????????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ????
?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?
????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??? ? ?????? Elida Gibbs, ?????????? ??-????.

21

? ? ?????? ????, ??????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????, ?? ???? , ??????? ?? ?
????????????? ?????? ?? 11, ?, ??????? 1 ?? ???? ?????? ?????????, ?????? ??????
?????? ??? ? ???? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ?????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ??????????. ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???????????, ? ??? ?? ?? ?
????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????, ?
????? ?? ?? ? ?????????? ??????????. ?????? ?? ?????? 65 ? 66 ?? ??????? ?? ????
????????/????????, ??????? ??-????, ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ???????????,
????????? ?? ??? ?? ?????? ?? „?????????“ ?? ?????????? ??????. ?? ?????? ?????????? ??
????? ?? ?? ?? ?? ?????? ???????????, ?????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ???.

22

? ? ?????? ?????????????? Bundesfinanzhof ?????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?? ??????? ??
????? ??????? ??????????? ??????:

„1)

? ? ? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????? ?? ??? [...] ?? ??? Elida Gibbs
[????????? ??-????], ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??
????????????? ?????? ?? ???????, ?????? ?????????? (? ??????? ??????????) ??
????????????? ?????) ?????????? ?? ?????????? (? ??????? ???????, ?????????? ???) ??
????????, ?? ?????? ?? ??????????, ???? ?? ?????? ?? ??? ?????? (? ??????? ??????? ??
????????, ?????????? ?? ???????, ??????? ???)?

2)

? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ??????????, ?????????? ?
[?????????] ?????? ?? ??? [...], ?? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? 26 ?? ?????? ?????????? [...] ?????? ??? ?????????? ??
?????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?? ? ?????????????? ?????? ??
????????????? ??????

3)

??? ?????????????? ??????? ? ?? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ??????? ???????, ???
????????? ? ?????????????? ??? 11, ?, ??????? 1 ?? ?????? ?????????? [...], ??? ??????
????????????? ?? ???????, ?? ?????? ? ?????????? ???????????????, ?? ?????? ??????????
?? ??????? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ??
?????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????".

?? ?????????????? ???????

?? ?????? ??????

23

? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ???
??????????, ??????????? ?? ??? ? ?????? ?? ??? Elida Gibbs, ??????? ??-???, ??????
?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ???, ?? ??????? ? ?????????, ??????
????????????? ????, ??????? ??? ???????????, ?? ??? ?????????? ? ?? ??? ??????
?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ??????? ???????.

24

??? ?????? ? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ??????? ??? 11, A,
????????? 1, ??? a) ?? ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ?
????? ? ??????, ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?? ??? ?????? ??
??????????, ??? ?????? ? ???????????, ?? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ??? ?????? ???,
?????????? ???????????, ??? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ???????.

25

???? 26 ?? ????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????? ? ??? ?? ?? ???????
????????????? ???????????, ??? ????? ???????, ?????? ?????? ?? ??????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????, ?????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????. ??? ??? ????? ??????????? ?? ?????? ??? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????? ? ??? 11, ?, ??????? 1, ??? ?)
?? ????? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?? „??????????????, ??????? ?? ??? ?????? [...] ?? ?????????? [...] ?? ??????
?? [...] ?????????? ?? ?????? ???“ (??. ??????? ?? 19 ?? 2003 ?. ?? ??? First Choice
Holidays, C-149/01, Recueil, ??? I-6289, ??? 26).

26

? ??????? ?????????? ????, ?? ??? ???????, ???????????????, ??? ???????????????
? ??????? ?? ?????????? ??, ? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????????. ??? ?????? ??
????? ?? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ?? Ibero Tours ?????? ??
????????????? ??-????? ???, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????.

27

? ?????? ??????, ??? ?? ??? ???????, ?? Ibero Tours ?? ?????? ??????? ?? ???????????
?? ?????????? ?? ??????, ??? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ??
?? ??? ?????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? Ibero

Tours ?? ??????? ????????????, ????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
?????????? ?? ?? ???? ?????? ???????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??
?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ???????????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
?????, ?????????? ?? Ibero Tours ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
??????????.

28

??????????, ?????????? ?? ??????? ?? ??? Elida Gibbs, ??????? ??-???, ?? ?? ??????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ???????
??????????.

29

? ??? ??????? ?? ???????, ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??????????? ??-
???? ???????, ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???????
??????????, ?? ? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ?????? ??????? ? ??? ???????????,
?????????? ?? ?????????? ? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ??
?????????? ??????? ??????? ?? ???????, ??????? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??
?????????? ?? ??? (?????? ?? ??? Elida Gibbs, ??????? ??-???, ????? 31,
34 ? 35). ? ??????, ?? ?????? ? ?????????? ??????? ?? ??? Elida Gibbs, ??????? ??-???,
????????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??????? ??
?????, ?? ??????? ??????? ??-????? ?????? ???????????, ?????? ?? ?????? ?? ???????
?? ?????? ???????????.

30

?? ?????????????? ?? ??????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??
????? ? ??????? ?? ???????, ??? ??? ???? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??
????? ???????????, ? Ibero Tours ?????? ? ?????????? ?????? ??? ??????????. ?? ??
????? Ibero Tours ?????????? ??????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ??????????? ??????.

31

?????? ? ??????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?????? ???????, ??? ??
Ibero Tours ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ??????????? ???, ??????????? ??
?????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ???.

32

?? ??? ?????? ??????? ??????????? ?? ??????????? ??????, ??????? ?? ? ?????????? ??
???? ?? Ibero Tours, ?? ??? ?? ?????? ?? ??????????? ??? ?????????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ??????????? ?? ?????? ??????? ??? ?????? ???????????????,
????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ???????????, ??? ??????
??????????????, ??? Ibero Tours ??????? ?? ??????????????? ?? ??????. ??? ??
???????? ?? 11, A, ??????? 1, ????) ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????
?? ??? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ?? ???????
?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ???????.

33

? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ??
????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ???????????, ??????????? ?? ?? ?? ? ??????

?? ???? Elida Gibbs, ??????? ??-???, ??????? ??????????????? ?? ?????????? ??????? ??
?? ?? ?? ??????? ? ???????, ?????? ??????????? ??, ??????? ?????? ?? ???????????, ??
???? ??????????? ? ?? ??? ??????????? ??????????? ?? ??????? ??????????? ??????????? ??
????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ???????.

?? ?????? ? ?????? ??????

34

?????? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ? ??????
?????.

?? ?????????? ????????

35

? ??? ?? ???????????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????????????? ??????????? ??
?????????????? ??????????? ?? ??????????? ??? ?? ??????????????? ??? ???????????,
??????????, ??????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ???????????, ???????????,
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??? ???, ????????? ?? ??? ?? ??? ?? ???????????
??????, ?? ??????? ?? ???????????????.

?? ?????????? ??????????? ??? (????? ??????) ????:

????????????? ?? ??? ?? ??????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ???????
????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ??????
?????? — ??? ?????? ?? ?????? ????? ?????????????? ?????: ?????? ??????? ???????
?????? ?? ?? ??????? ? ???????, ?? ???????????, ??????????? ?? ??? ?? ??????????? ??
? ??????? ?? 24 ??????? 1996 ?. ?? ??? Elida Gibbs (C?317/94), ??????? ???????????????
?? ??????? ??????? ?? ?????? ????? ??????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ???????,
?????? ??????????? ???????, ?????????? ????? ???????????, ?? ??? ??????????? ??
?????? ??????????? ?? ?????? ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
????????? ???????.

??????

(1) ??? ?? ??????????????: ??????.